

PREMESSA

Con questa miscellanea vogliamo festeggiare i settantacinque anni della professoressa Tjaša Miklič, insigne linguista dell'Università di Lubiana, e per anni direttrice della Sezione di Italianistica, ma soprattutto la nostra cara maestra, collega e amica. Nella sua carriera accademica, Tjaša si è dedicata principalmente a indagini testuali impregnate sulle problematiche del funzionamento dei sistemi verbali italiano e sloveno, nell'ambito delle quali il suo approccio si è rivelato squisitamente innovativo, con risultati che hanno messo in luce la complessa interazione tra le caratteristiche temporali, aspettuative e modali dell'italiano e dello sloveno, gettando le basi metodologiche per una riflessione sulla grammatica testuale contrastiva delle due lingue (ma non solo). Agli studi sulla sintassi e in particolare su questioni del funzionamento verbale italiano e sloveno si sono gradualmente associate ricerche sul sistema verbale della lingua inglese, nonché quelle relative alla traduzione come fenomeno spiccatamente testuale, sul bilinguismo sociale e sull'insegnamento dell'italiano come lingua straniera/seconda. In parallelo all'attività di ricerca, la Festeggiata si è dedicata con grande impegno e passione anche alla didattica, nel ruolo di docente e mentore, alla gestione del Dipartimento di lingue e letterature romanze e talvolta alla traduzione.

I saggi del presente volume, al quale tra breve seguirà una seconda parte, riflettono i diversi e molteplici interessi di Tjaša. I colleghi, che vi partecipiamo, ricordiamo con stima e gratitudine la sua umanità, generosità e instancabile curiosità intellettuale augurandole ancora tanti di questi anni!

Martina Ožbot